

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1958)
Heft: 2

Artikel: Los servicios que puede prestar a las casas del extranjero
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-797526>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

producto, de varios tonos de color muy seductores, con dibujos de una fantasía de buen tono y que no tienen nada que envidiar a los tejidos más elegantes de uso corriente. Lo mismo se los puede usar de día que de noche, en todas las estaciones y cualquiera que sea el tiempo que hace, tanto más que su estampación luminescente resiste

perfectamente a las intemperies, al lavado y a la limpieza química.

Los impermeables a la moda confeccionados con Pluvatex por varios fabricantes suizos consagrarán seguramente el éxito de este tejido que, además de su utilidad indiscutible, es de una elegancia extraordinaria.

¿ Y por qué algodón ?

Con motivo de la « Primera semana nacional del algodón » (véase pág. 110), la Oficina de propaganda de la industria suiza del algodón y del bordado, de San Galo, ha publicado bajo este título un interesante folleto de propaganda destinado en primer lugar al personal encargado de la venta en los comercios al por menor, folleto impreso por separado en alemán y en francés. A modo de cháchara y desprovisto de toda preocupación didáctica,

expone las principales características del algodón que hacen de él un textil comercial de primera calidad. En su texto se encuentra prescripciones para el lavado, explicaciones acerca de los tejidos llamados « Wash and wear » y, para terminar, un pequeño vocabulario por orden alfabético que contiene, desde « apresto » hasta « zéphyr » (céfiro), las principales expresiones referentes al algodón que todo vendedor ha de poder explicar al comprador profano en la materia.

OFICINA SUIZA DE EXPANSIÓN COMERCIAL ZURICH Y LAUSANA

Los servicios que puede prestar a las casas del extranjero

Sus fines y organización

Como organismo central de información, de documentación y de propaganda, la Oficina Suiza de Expansión Comercial (O.S.E.C.) tiene como finalidad el ayudar en todas las formas posibles a las casas extranjeras que desean entablar relaciones comerciales con Suiza.

Fundada el 8 de Julio de 1927, la O.S.E.C. es una asociación subvencionada por la Confederación Suiza, por los cantones y por las ciudades y a la que están afiliadas numerosas agrupaciones económicas, así como más de 1700 Industriales y exportadores suizos de todos los ramos.

Principales servicios a disposición de las casas extranjeras

Todas las informaciones destinadas a los compradores extranjeros son suministradas en principio **gratuitamente**, salvo en los casos especiales que pudieran exigir investigaciones especiales u onerosas.

- 1 Transmisión de las direcciones de fabricantes y de comerciantes suizos.
- 2 Indicación del, o de los productores suizos de un artículo determinado.
- 3 Mediación para facilitar a un representante extranjero la obtención de la agencia de una casa suiza. Los que aspiren a una representación deberán llenar un cuestionario y, si los informes son favorables, la dirección del representante será inscrita en los ficheros de la O. S. E. C. para ser transmitida a las casas suizas que busquen un agente en el Extranjero.
- 4 Edición y venta del « Manual de la Producción Suiza ». Este repertorio, confeccionado con la mayor precisión, se publica cada tres años aproximadamente y contiene las direcciones de más de 7000 fabricantes suizos, mencionándose en él más de 7000 artículos distintos. Se le edita en francés, alemán, inglés y español y se le puede adquirir al precio de 24.— Francos suizos, incluido el franqueo.
- 5 Organización de las participaciones suizas en las Ferias y Exposiciones. Informes sobre estas manifestaciones.
- 6 Información general sobre la economía nacional suiza y sobre las industrias de este país. Edición de los folletos « Suiza, tierra de trabajo y de libertad » « Suiza y sus industrias », etc.
- 7 Información sobre el comercio exterior entre los países extranjeros y Suiza. Edición de prospectos y de números especiales referentes a todos estos distintos problemas.
- 8 Edición de las Revistas periódicas de la O. S. E. C.:
 - a) « Suiza Técnica » (Editada en colaboración con la Asociación Suiza de Constructores de Máquinas, Zurich) Suscripción por dos años, Francos 15.—
 - b) « Suiza industrial y comercial » Suscripción por dos años, Francos 10.—
 - c) « Textiles Suisses » Suscripción anual, Francos 24.—
 Estas distintas publicaciones son publicadas en varias lenguas.
- 9 Estudio de todos los problemas que puedan interesar a la industria suiza con referencia a sus relaciones con el Extranjero. Examen de las demandas y de las comunicaciones procedentes de los corresponsales extranjeros.
- 10 Realización de encuestas detalladas sobre el mercado suizo (sistema mediante sondeos) con la colaboración de institutos especializados.
- 11 Edición y distribución en el Extranjero de películas sobre Suiza

Representación de la O. S. E. C. en el Extranjero

La O.S.E.C. permanece en estrecho contacto con las Embajadoras, las Legaciones y los Consulados de Suiza en todo el mundo, así como con las Cámaras de Comercio Suizas en el Extranjero. Mantiene además oficinas propias en distintos centros.

OFICINA SUIZA DE EXPANSION COMERCIAL

ZURICH

Dräkönigstrasse 8
Tel. 25 77 40

LAUSANA

Rue Bellefontaine 18
Tel. 22 33 33

1 2 3 4 5

Las cifras que figuran debajo de cada ciudad indican las atribuciones de cada oficina.

6 7 8 9 10 11

Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Alondra S. A., Wil	35
B. Ammann, Kirchberg (St-Gall)	26, 152, 153
Bischoff-Textiles S. A., St-Gall	17, 97, 135
Bosshard & Cie S. A., St-Gall	35
Burgauer & Cie S. A., St-Gall	34
Eisenhut & Co., Gais	169
Eugster & Huber S. A., St-Gall	171
Filtex S. A., St-Gall	35
Christian Fischbacher Co., St-Gall	10
Forster Willi & Cie, St-Gall	9, 42, 43, 45, 48, 50, 51, 52, 53, 82, 89, 90, 91, 96
H. Frei & Cie, Diepoldsau	35
Aug. Giger & Cie, St-Gall	169
Carl Gorini, St-Gall	35
R. & W. Graf, Rebstein	175
Hausammann Textiles S. A., Winterthur	32
Honegger & Cie S. A., St-Gall	32, 154, 111
Hunefus & Cie, St-Gall	174
Kleinberger & Co., St-Gall	175
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbuehl-St-Gall	170
Theodor Locher & Co., St-Gall	114, 151
A. Naef & Cie, Flawil	45, 47, 56, 57
J. G. Nef & Co. S. A., Hérisau	21, 89
Neuburger & Co. S. A., St-Gall	173
Oertle & Co., Teufen	171
Rau S. A., St-Gall	19
Reichenbach & Cie, St-Gall	24, 78, 92, 93, 112, 115
Roelli & Cie S. A., St-Gall	32
Jacob Rohner S. A., Rebstein	25, 44, 56, 82, 83
Paul Sailer & Co., St-Gall	172
Jakob Schläpfer, St-Gall	34, 155
B. Schoenenberger & Co. A.-G., St-Gall	173
Walter Schrank & Co., St-Gall	49, 55, 82
Setarti S. A., Zurich	150
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	174
A.-G. vorm. Gebrüder Tobler & Co., Teufen	35
Union S. A., St-Gall	40, 41, 46, 54, 74, 85
Wetter & Cie, Hérisau	32

CHAUSSURES — SHOES — CALZADOS — SCHUHE

Chaussures Bally S. A., Schönenwerd	31
-------------------------------------	----

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme Bâle	IV
J. R. Gelgy S. A., Bâle	1, 2
Sandoz S. A., Bâle	15

CONFECTION ET LINGERIE EN TISSUS — WOVEN READY- MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPAS INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Emile Anderegg S. A., Weinfelden	8, 32
Baerlocher & Co., Rheineck	32
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbuehl-St-Gall	170
Schellenberg, Sax & Cie S. A., Trübbach	178
S. A. Jacob Scherrer, Romanshorn	165

DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES

Siegfried Bollag & Co., Buying Agents, Zurich	35
Swissair, Zurich	178

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECK- TÜCHER

F. Blumer & Cie, Schwanden	29, 126
O. Eugster & Co., Trogen	132, 170
Filtex S. A., St-Gall	35
Christian Fischbacher Co., St-Gall	143
Honegger & Cie S. A., St-Gall	111
Max Kreier Co., St-Gall	118, 119
Mavir, Zurich	122
Sager & Cie, Dürrenäsch	132, 177

Siber & Wehrli S. A., Zurich	28
Stoffel & Co., St-Gall	18
Arthur Vetter & Co., Zollikon	126, 177

FILÉS ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Boppart & Co. S. A., Goldach	170
Feldmühle A.-G., Rorschach	22
Société Industrielle pour la schappe, Bâle	12, 137, 168, 171, 177
Hans Städler S. A., St-Gall	35
Trub & Cie S. A., Uster	32
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke	36
Emil Wild & Co., St-Gall	35
Zwicky & Cie, Wallisellen	35

FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NAHFADEN

Zwicky & Cie, Wallisellen	35
---------------------------	----

LAINE — WOOL — LANA — WOLLE

Tissage Bleiche S. A., Zofingue	38
A.-G. Miellich, Richterswil	171
Reichenbach & Co., St-Gall	24

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Baerlocher & Co., Rheineck	32, 122
Bischoff-Textiles S. A., St-Gall	27, 128
Albin Breitenmoser S. A., Appenzel	129
Filtex S. A., St-Gall	35
Christian Fischbacher Co., St-Gall	10, 131, 143
A. Gunther & Co. S. A., St-Gall	130, 178
Honegger & Cie S. A., St-Gall	32, 117
Kleinberger & Co., St-Gall	175
Max Kreier Co., St-Gall	118, 119
Mavir Zurich	122
J. G. Nef & Cie S. A., Hérisau	21, 123
Oertle & Co., Teufen	120, 171
Jakob Rohner S. A., Rebstein	25, 121
Paul Sailer & Co., St-Gall	124, 172
Stoffel & Co., St-Gall	18, 125
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	120, 174
S. A. ci-devant Tobler Frères & Cie, Teufen	35

OUATE ET QUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTELINE

Grossmann & Cie S. A., Thalwil	170
--------------------------------	-----

RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER

Sager & Cie, Dürrenäsch	177
Senn & Cie S. A., Bâle	176

TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRIN- TERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE

Elsässer & Co. A.-G., Kirchberg/Bern	35
Stoffel & Co., St-Gall	18
Weberel Sirmach, Sirmach	35
A.-G. Ausrüstwerke Steig, Hérisau	172
Alwin Wild, St. Margrethen	35
Zwicky & Cie, Wallisellen	35

TISSUS DE COTON, SOIE, LIN, RAYONNE, NYLON ET FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON, NYLON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA, LINO, RAYÓN, NYLÓN Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUM- WOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE, NYLON

Abegg Frères, Horgen	32
L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich	38, 59-69, 76, 86, 87, 88, 94, 95
Emile Anderegg S. A., Weinfelden	8, 32, 148
Baerlocher & Co., Rheineck	32
Burgauer & Cie S. A., St-Gall	34

